

■ Consultation Services for Foreign Residents/外国人のための生活相談

*Closed Sundays and national holidays(祝・休日を除く)

Services/内容	Mon./月曜日	Tue./火曜日	Wed./水曜日	Thu./木曜日
Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance/日常生活相談・行政情報案内 Time/時間: 9am - 12pm	English/英語 Tagalog/タガログ語	Korean/韓国・朝鮮語	English/英語 Portuguese/ポルトガル語	Chinese/中国語
Citizens' Consultation Room, Omiya Ward Office 2F/大宮区役所2階 市民相談室 TEL 048-646-3097				
Multilingual Daily Life Consultation Service/多言語生活相談 Time/時間: 9am - 12pm, 1pm - 3pm ※ last appointment at 2pm(受け付けは14時まで)	—	Chinese/中国語	English/英語 9am - 12:30pm, 1pm - 2:30pm	Korean/韓国・朝鮮語
International Exchange Center(IEC), Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB) (Urawa Sta. East gate, COMUNALE, 9F) /公益社団法人さいたま観光国際協会 国際交流センター (浦和駅東口・コムナーレ9階) TEL 048-887-1506				

■ News from Saitama City/さいたま市からのお知らせ

Events in Ningyo Doll Town Iwatsuki

① Machi-kado Hina Meguri (Hina Doll Fair)

Dates: Feb. 23 (Sat.) - Mar. 10 (Sun.) **Venue:** the shopping district outside Iwatsuki Sta. East gate.

Details: Doll exhibition at participating doll shops and exhibition venues, seasonal and traditional food for the doll festival are available.

② Nagashi-bina Doll Floating Ritual

Date/ time: Mar. 3 (Sun.), 10am - 2pm (held rain or shine)
Venue: Iwatsuki Joshi Park (Ota, Iwatsuki Ward)

Details: "San-dawara" (paper dolls in straw boats) are set afloat in hopes of bringing good health to children (the "San-dawara" for the nagashi-bina ritual will be on sale on the day of the event). *There will also be a Koto musical performance, drum and fife band, persons dressed in Hina doll costumes, and more.

Inquiries: ①Machi-kado Hina Meguri Executive Committee Secretariat **Tel:** 070-1535-8177, or Community Promotion Division, Iwatsuki Ward Office **Tel:** 048-790-0122 **Fax:** 048-790-0261 ②Nagashi-bina Executive Committee Secretariat **Tel:** 048-790-8881, or Iwatsuki Tourism Promotion and Business Office **Tel:** 048-790-0118 **Fax:** 048-790-0260 *Japanese Only

SaitaMarch ~ Minuma 2-day walk ~

Date: Mar. 30 & 31, 2019 (Sat. & Sun.) *Held rain or shine

Details: Enjoy a 2-day walk along Minuma Tambo rice fields. **Routes:** Day 1: South Route (along the Minuma water irrigation and Shibakawa Riv.) Day 2: North Route (from Omiya Park to ningyo doll town, Iwatsuki) *Elementary-aged children or younger must be accompanied by a guardian. **Cost:** Adult: 1,500 yen (Registration on the day: 2,000 yen), High school students or younger: 500 yen (Registration on the day: 1,000 yen) **Entry:** Apply online by Feb. 28 (Thu.): <http://spoen.net/76873/e> **Inquiries:** Entry Office **Tel:** 0120-711-951 (Mon-Fri 10am - 5:30pm (exclude public holidays)), or STIB **Tel:** 048-647-0120 **Fax:** 048-647-0116 **Email:** ssc@stib.jp *Japanese Only (exclude email)

人形のまち岩槻でのイベント

① まちかど雛めぐり

● **期間** / 2月23日(土)~3月10日(日) ● **会場** / 岩槻駅東口周辺商店街 ● **内容** / 商店・特別会場での人形展示、季節にちなんだ食べ物の提供など

② 流しびな

● **日時** / 3月3日(日) 10時~14時 ※雨天決行 ● **会場** / 岩槻城址公園(岩槻区太田) ● **内容** / 子どもたちの無病息災を「さん儀」に託して流す(さん儀は当日会場で販売) ※琴演奏、鼓笛隊のパレード、人形衣装などもあります。 ● **問合せ** / ①まちかど雛めぐり実行委員会(TEL 070・1535・8177、又は岩槻区コミュニティ課(TEL 790・0122、FAX 790・0261)、②流しびな実行委員会(TEL 790・8881)、又は岩槻区観光経済室(TEL 790・0118、FAX 790・0260)へ。 ※いずれも日本語のみの対応です。

さいたまマーチ~見沼ソーデーウォーク~

● **日時** / 3月30日(土)・31日(日) ※雨天決行 ● **ルート** / 1日目…見沼たんぼ南ルート(見沼代用水と芝川満喫ルート)、2日目…見沼たんぼ北ルート(大宮公園と人形のまち岩槻ルート) ※小学生以下の子どもは保護者などの同伴が必要です。 ● **費用** / ▶一般…1,500円(当日申込みは2,000円) ▶小学生~高校生…500円(当日申込みは1,000円) ● **申込み** / 2月28日(木)までに、申込専用ホームページ(<http://spoen.net>)へ。 ● **問合せ** / エントリー事務局(TEL 0120・711・951【土・日曜日、祝・休日を除く、10時~17時30分】)、又はさいたま観光国際協会(TEL 647・0120、FAX 647・0116、ssc@stib.jp)へ。 ※いずれも日本語のみの対応です(Eメールを除く)。

寄付ありがとうございました



ふれあい福祉基金へ ▶第10回彩の国ゆめコンサート実行委員会 11万4,862円 ▶さいたま市大宮歩け協会 3,035円 ▶一般社団法人 彩の国建設業協会 31万円
さいたま市社会福祉協議会へ ▶さいたま市ゴルフ協会 16万5,000円 ▶匿名 2,000円 ▶さいたま市立大宮北高等学

校生徒会 2万800円 ▶美容室クロッシュ 1万円 ▶さいたま市歌謡連盟 6,010円 ▶クローバー四葉会 6,000円 ▶おしゃべりサロン ひだまり 1万5,650円 ▶さいたま市社交ダンス連盟 1万円 ▶樋口アヤさん 1万円 ▶高木信敏さん 2,500円 ▶緑区明るい社会づくりの会 1万円